

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93004



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+

TOP SCHOLAR



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Scholarship 2023 French

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (AREA DO NOT WRITE). This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

LISTENING PASSAGE: École mixte ou non mixte ?
(Coeducational or single-sex school?)

Listen to a report about the role of gender in education.

Refer to the passage in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

précoce early

Intro
School important part of life. Choisir une bonne école pour enfants plus importants.
explains differences
T vs Lina
who I agree with & why

1 go to single-sex all girls
personally think enriched because...

2 disadvantages... school in Niger
stéréotypes à l'école

Concl
parents said 50% 50%

LISTENING NOTES

T vs L enriché
Bien connu garçons - foot
filles - dance } cliché mais très présent dans la société
stéréotypes à l'école? Certaines écoles meilleurs à d'autres pour
limiter stéréotypes
T & L - parents d'élève de collège

T - mixtes - produced stéréotypes sexistes
Emma - early in physical and intellectual
In Gene - boys make fun of her se moquer
remarques sur taille et poitrine
cry - suffered from harcèlement
Gene in all girls school - être entre filles superbe
copines - minces/grandes/rondes, on ne juge pas
à changer d'avis
"male gaze" - regard masculin - boycotter ce regard
elle a gagné en confiance, défendue ses
passion pour maths et physio-chimie (boy) subject

Enseignants de l'école l'encouragés à réserver aux
ne pense pas ceux en école mixtes ont même attitude
à continuer dans "masculine" vie

L - pas d'accord - écoles non-mixtes produisent des stéréotypes sexistes
Adrian in all boys school in NZ
wanted to do gymnastique faisait depuis tout petit en France
impossible de trouver école de garçon parce que considéré activité féminine
club en dehors de l'école
choqué par comportement de compars de clais
made fun of him

Conc. Rugby stopped gymnastique

Mixtes - meilleure solution, prépare à la vie en société. H & F

live ensemble pourquoi? éduquer séparément?

écoles mixtes - moyen de découvrir l'autre sex et vivre en
respect mutuel. le sex le sexe

QUESTION ONE

Expliquez la différence de point de vue entre Thomas et Lina.

En réfléchissant à vos propres expériences, pensez-vous que votre choix d'école secondaire a limité ou a enrichi votre éducation ?

Respond in French, and refer to the listening passage to support and justify your discussion.

L'éducation secondaire est une des parties les plus importantes dans la vie des jeunes. C'est ici que les jeunes découvrent vraiment eux-mêmes et développent leur ^{propre identité} ~~personnalité~~ et leur confiance. ~~Ce n'est pas~~ Ce n'est alors pas du tout surprenant que les parents prennent tant de peine pour choisir une bonne école pour leurs enfants. Une des questions les plus importantes c'est d'envoyer leurs enfants à une école mixte ou non-mixte.

Thomas et Lina sont deux parents d'élèves de collèges et ont des idées complètement différentes par rapport à les écoles mixtes ou non-mixtes à cause des différentes expériences de leurs enfants. Thomas est fortement contre les écoles mixtes et maintient que c'est les écoles mixtes qui produisent des stéréotypes sexistes. Sa fille, Emma, était plus avancée physiquement et intellectuellement que les autres élèves en 6ème, alors les garçons se sont moqués de sa taille et poitrine. Elle a vraiment souffert, et honnêtement, je suis vraiment choquée par le comportement de ces garçons. Thomas a trouvé que l'école non-mixte où Emma étudie maintenant est beaucoup mieux. Les autres filles ne la jugent pas, et sans le regard masculin pour la critiquer, elle a vraiment développé sa confiance, ses opinions et ses passions. Il a trouvé aussi que les

professeurs sont mieux et la supportent dans les maths et la physique-chimie, ses deux classes préférées. Même si ces sujets ont toujours été ~~cons~~ considérés des sujets "masculins", on ne peut pas la comparer avec les garçons mais on la supporte. Je trouve que l'absence de cette comparaison au sexe opposé est une des meilleurs choses des écoles non-mixtes. À une de mes anciennes écoles, j'avais un enseignant qui nous comparait toujours, maintenant le stéréotype que les garçons étaient plus intelligents que les filles. Ce type de comparaison peut vraiment décourager les élèves et ~~diminuer~~ diminuer leur succès scolaire, mais n'est pas présent dans les écoles non-mixtes.

En revanche, Lina pense que c'est les écoles mixtes non-mixtes qui produisent les stéréotypes sexistes. Elle voulait envoyer son fils, Adrian, à une école de garçons mais ne pouvait pas trouver une école qui offrait la gymnastique alors ils ont dû le faire en un club ~~à~~ hors de l'école.

À cause de moqueries de ses copains, qui disaient que la gymnastique ~~est~~ était une activité féminine, Adrian a fini par abandonner la gymnastique et a commencé le rugby.

À mon avis, cet aspect des écoles non-mixtes ~~est~~ ^{Tous les deux,} ~~sont~~ plus présent dans les écoles de garçons. ^{filles et garçons} peuvent être très méchants, mais je crois que les filles ^{C'est peut-être pourquoi les garçons ont tellement moqué Adrian.} sont généralement plus acceptantes des autres. Lina a

aussi commenté que les écoles mixtes préparent les jeunes pour la vraie vie après l'école. Dans la vraie société, les hommes et les femmes doivent vivre et coopérer ensemble. Les écoles mixtes ~~enseigne~~ enseignent aux jeunes comment se ~~res~~ respecter les uns les autres pour qu'ils puissent

vivre dans un respect mutuel quand ils seront adultes. Je suis tout à fait d'accord avec ce point. Mes parents m'ont toujours dits que le monde est ^{composé de} moitié garçons et moitié filles alors il faut savoir comment se comporter avec les garçons aussi bien que les filles.

Personnellement je suis plus d'accord avec le point de vue de Thomas. Je suis actuellement à une école non-mixte, mais j'ai aussi fréquenté des écoles mixtes. Comme j'ai ~~été~~ l'expérience des deux, je crois que ~~je~~ j'ai assez ~~d'infos~~ de connaissance pour former ma propre opinion. J'ai trouvé que mon expérience au sein d'une école de filles a vraiment enrichi mon éducation. J'ai été acceptée sans question dans un environnement positif qui m'a aidé à découvrir mon identité. Je n'ai pas besoin d'avoir peur ~~des~~ de l'autre ^{m'inquiéter de} sexe et ^{de} ce qu'ils pensent. Comme Emma, j'ai vraiment grandi ~~et~~ en termes de confiance. Quand je suis arrivée à cette école, j'étais vraiment timide, aujourd'hui, même si j'ai peur, j'ai quand même ~~le~~ le courage de parler aux autres, aux enseignants et de partager mon avis. J'ai aussi trouvé les professeurs beaucoup plus encourageants et ils m'ont aidé à suivre mes passions ~~et~~ dans les maths et sciences. Toutefois, j'admets que je n'ai pas autant de confiance avec les garçons que mes amies qui vont à une école mixte. Cela est le seul inconvénient, mais je crois que c'est plus important de former ma propre identité avant ~~de~~ de découvrir l'autre ~~sex~~ sexe. Je reconnais aussi que chaque enfant est différent par rapport à la manière

READING TEXT: *La méritocratie scolaire* (School meritocracy)

Read this article about social inequalities and their effects on students. Refer to it in your answer to Question Two on page 8.

*how social origin & success are linked
should we talk about it in school*

Glossed vocabulary

la méritocratie	meritocracy (system where progress is based on ability and talent rather than on class, privilege, or wealth)
la médaille Fields	the most prestigious award for mathematicians, equivalent to a Nobel Prize

La méritocratie scolaire : mythe ou réalité ?

En 2017, le Président avait fait de la lutte contre la reproduction des inégalités sociales à l'école l'une de ses priorités. Or, les derniers résultats de l'enquête Pisa ne sont pas bons.

L'enquête Pisa est une étude de référence réalisée tous les quatre ans dans 79 pays. 600 000 élèves de 15 ans sont évalués en compréhension de l'écrit, en mathématiques et en sciences. Les résultats permettent à chaque pays d'évaluer son système éducatif. Ce qui ressort de cette étude, c'est que l'école en France est la championne des inégalités sociales.

L'actuelle Première ministre française pense qu'on a en France un système qui sait produire l'excellence. On a vu récemment la remise des prix Nobel de physique et de littérature aux Français, ainsi qu'une médaille Fields. La Première ministre française ajoute qu'un des principaux défis que connaît notre système éducatif, c'est qu'il est sans doute l'un de ceux qui reproduit le plus les inégalités.

La France est ainsi l'un des pays où le lien entre le statut socio-économique et la performance dans Pisa est le plus fort, avec une différence de 107 points entre les élèves issus d'un milieu favorisé et ceux issus d'un milieu défavorisé.

Mais les inégalités scolaires ne font que refléter des inégalités sociales, culturelles et économiques. Bernard Lahire, sociologue de l'éducation, a dressé le portrait de plusieurs enfants (mode de vie, logement, sport, école, langage, loisirs, etc.). Il a montré que l'éducation à la maison était différente selon la classe sociale et que cela avait un impact sur les performances scolaires. Parmi les élèves qu'il a interrogés, il y a Ashan, issu d'un milieu défavorisé et qui a des difficultés à l'école, ainsi que Lucie, issue d'un milieu favorisé et qui est première de sa classe dans un lycée de Paris.

Ashan est en classe de Troisième. Il est français mais sa mère est née au Maroc. Elle est arrivée en France il y a vingt ans. Elle ne parle pas bien le français. Elle est femme de ménage et est souvent absente en fin de journée car elle doit partir travailler. Ashan se retrouve seul à la maison et passe beaucoup de temps à regarder des vidéos devant son téléphone. Chez eux, il n'y a pas de livres, sa mère ne lit pas, elle ne l'emmène pas à la bibliothèque et il n'est jamais allé au musée.

A l'opposé de l'échelle sociale, Lucie est aussi une Française de quinze ans. Sa mère enseigne la philosophie au lycée. Elle choisit pour elle des livres pas trop « stupides », avec des « mots compliqués ». Son père, qui a aussi fait des études à l'université, est ingénieur. Après l'école, Lucie a le droit d'utiliser son téléphone seulement lorsque ses devoirs sont terminés. Ses parents l'aident parfois si elle ne comprend pas un exercice. Ils l'ont aussi initiée à des sports qui donnent le goût de l'effort.

L'étude de Bernard Lahire confirme les résultats de nombreuses recherches qui ont montré que l'origine sociale et les résultats à l'école sont fortement liées. La question qu'on peut se poser est donc la suivante : que peut faire l'école pour réduire ces inégalités et offrir les mêmes chances de réussite à tous les élèves ?

examine Intro what is education - goals
~~meritocracy~~ ~~define~~

1. social & success are linked ~ examples of A & L
can see it at school, parents play big part in education of their kids
2. Case of France - all the prizes? only rich people
M - define - why shouldn't be based on class...
- it talent/ability affect by wealth, should be considered
3. Don't think either. Comparing kids to others - not beneficial, feel they aren't worth it
I think - compare kids to themselves if best way
If M is to be used - then first reduce inequalities - everyone on the same level
- Also prob in NZ - private vs public school, different social backgrounds of students → diff. achievements
- Also prizegiving - ranking kids - based on M - good to reward those that did well - but those that didn't?

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

https://www.lepoint.fr/education/pisa-2018-la-france-toujours-championne-des-inegalites-03-12-2019-2351040_3584.php
<https://www.20minutes.fr/societe/3323327-20220709-systeme-educatif-francais-ceux-reproduit-plus-inegalites-selon-elisabeth-borne>
<https://www.20minutes.fr/societe/2596823-20190906-inegalites-precoces-debut-habitudes-vie-codes-culturels-creent-ecarts-entre-enfants>
<https://www.radiofrance.fr/franceculture/inegalites-des-l-enfance-la-lecture-claude-ponti-et-l-ironie-par-bernard-lahire-3624494>
 Image: <https://www.kqed.org/mindshift/61278/if-test-scores-and-attendance-are-down-how-are-more-students-are-earning-high-school-diplomas>

QUESTION TWO

Explain how social origin and school success are linked according to the text. In your opinion, should we talk about meritocracy in the school system?

Respond in English or te reo Māori, and refer to the reading text to support and justify your discussion.

Inequalities are present in all parts of our society today. They can be social, economic and even cultural inequalities, and can be at work, with friends, neighbourhoods, and unfortunately, at school. Inequalities at school can lead to separation of students and can affect their grades as well.

The purpose of school is to help all students learn and achieve their best so that they have opportunities and possibilities ~~do~~ to do what they want after they finish school. Unfortunately, differences in economic and social status, cultural backgrounds, and family situations can all affect the success of students. Bernard Lahire showed how these differences in social background affected the success of students. He interviewed several students of different backgrounds and found that there was a relationship between their ~~be~~ origins and their success at school. Ashan came from quite a unfavourable situation. His mother was from Morocco, didn't speak French well and worked a lot as a house help. As she wasn't often at home, ~~and~~ when Ashan got back from school, there was no one to supervise him and encourage him, so he often just watched videos on his telephone and didn't study as much. His mother didn't read and they were probably not very well off financially, so he didn't have any books to read and never went to the museum or the library. Due to this unfavourable social background, he,

unsurprisingly, had difficulties at school and wasn't as successful as he might have liked. Lucie was completely opposite to him. She had two parents that had good jobs (her mum is a philosophy teacher and her dad an engineer) who took interest in her education. They supervised her study, taking away her phone to ensure she didn't get distracted, gave her books, helped her with homework, and encouraged her to participate in extracurricular activities like sport. Unsurprisingly she was very successful at school and was first in her class. This example shows how the social origins of a student contribute to success. ~~Students~~ At all times, parents ~~are~~ play a huge part in the success of their child. ~~Students whose~~ Parents ^{who} are slightly poorer, don't speak the language and don't have very much education often are always working, often in low-paying jobs. This leads to a lower social status but also ~~influences~~ ^{limits} how much time they have at home to help their child with their studies. These types of people ^{also sometimes} ~~often~~ come from backgrounds ~~where~~ where education isn't valued as much and isn't as much as a priority. These students ~~don't~~ normally study as much or get as good grades as a student who has parents investing into their education. According to the Pisa survey, France had the most inequalities preventing students from achieving success, however, we can also see this problem in New Zealand. Private versus public schools, Pakeha versus maori, single parent versus two. ~~All~~ New Zealand is such a diverse culture, but it also means that all these differences do lead to social inequalities, whether we like it or not. It is why we often see private school students getting more success than public school students, students from ~~poor~~ richer

backgrounds doing better than those from poorer backgrounds. In France, all those people getting Nobel prizes and Fields medals ~~also~~ would probably be from favourable social backgrounds. Even though this isn't good, this is the reality.

Meritocracy could also be influenced by these inequalities. Meritocracy is when progress and therefore success, is based on ability and talent instead of class, wealth and privilege.

Basing a system on wealth, class, and social status is absurd, but, ^{after reading this text, I don't think} ~~I am not sure if~~ basing it on talent and ability is any better. Generally, talent and ability will be measured by what a student achieves, however, as we have just seen, success does depend on social background. This will mean that ~~the~~ meritocracy isn't effective when social, financial and cultural inequalities are present. ~~That~~ Meritocracy will be rewarding for students who achieve well, but for those who don't maybe because of their backgrounds, this isn't fair. For example, prizegiving at the end of the school year will rank ~~bas~~ students based on their academic, sporting and cultural success, therefore their talent, and not according to their parents' jobs, or financial situation. However, as these things do affect success, we will generally see students from more favourable environments getting those top prizes. That is why I don't think meritocracy will work, at least in today's society. If we manage to eliminate all inequalities so that a student's success only depends on the amount of work they put into it, not a situation that they are in that is beyond their control, then maybe meritocracy will work. That being said, meritocracy can also involve comparing

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

① ^{R/elle} dont ~~le~~ apprend le meilleur. C'est pourquoi c'est si important pour les parents et leurs enfants de ~~prendre~~ ^{décider} la décision ensemble quelle école fréquenter.

Que ce soit mixte ou non-mixte, c'est essentiel que l'école permette à l'élève de développer leur confiance et suivre leurs passions.

② the abilities and talents of students (like through ~~prize~~ prizegiving). This is not always beneficial and may make some students feel like they don't have value or aren't smart enough while blowing other's ego up. In my opinion, the school system should concentrate on helping students learn how to compare themselves to themselves to achieve their own personal best. As everyone has different social situations and it is impossible to make everyone have the same situation, ~~the school system~~ success will be defined differently by each student, and not by the school. This will ensure that each student is successful, no matter their social origins.